



EXPOSITION

# PAR'chemins & châteaux

Vivre en Alsace aux XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles

**Livret d'activités N°9**  
La vie matérielle au  
Moyen âge

**7-11 ANS**

Archives  
d'Alsace



## Le scriptorium de Guta et Sintram

Coloriages (miniatures et enluminures)





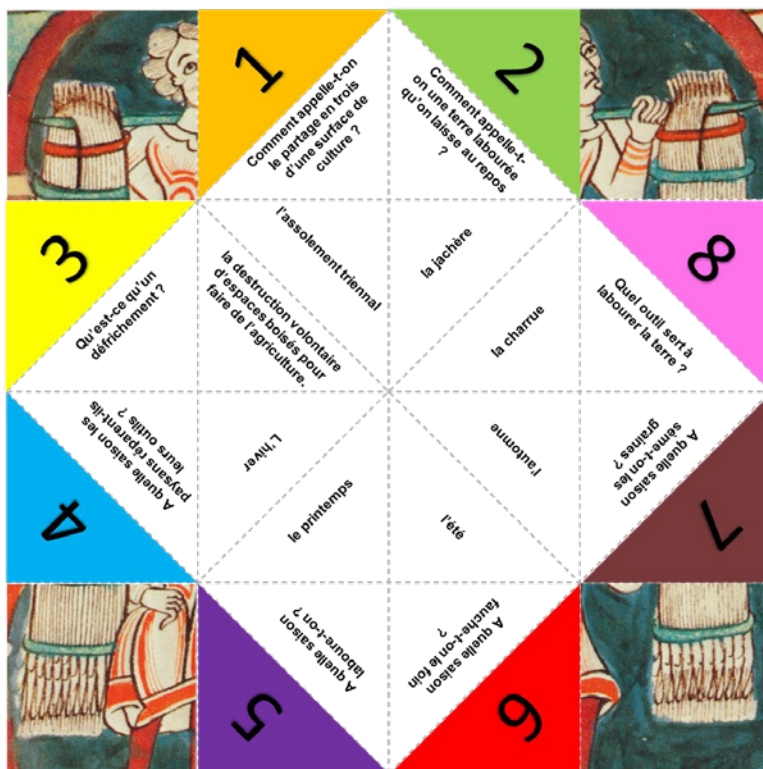
## Moments de joutes et de culture - MJC

Jeux et activités



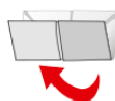
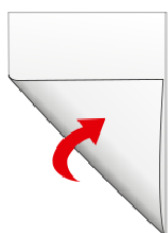
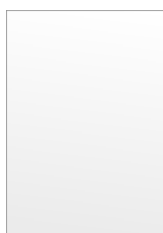
Découpe cette **cocotte** et plie-la selon les pointillés afin de tester tes connaissances...  
... et celles de ton entourage !

Après avoir fabriqué la cocotte, demande au premier joueur de choisir un chiffre entre 1 et 8. Ouvre alors la cocotte dans un sens, puis dans l'autre, autant de fois que le chiffre choisi. Le joueur peut alors désigner une couleur. À toi de lui poser la question correspondante !





### Mode d'emploi de pliage

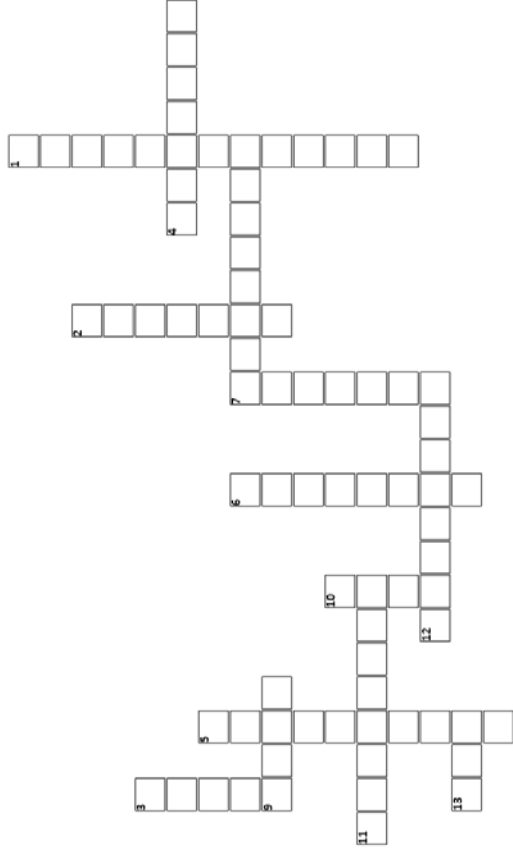


## Horizontal

- 4 Terre sans culture, qu'on laisse au repos.
- 7 Outil de cultivateur utilisé pour moissonner des cultures.
- 9 Herbe fauchée, séchée et conservée pour l'alimentation des animaux.
- 11 Ouvrir et retourner la terre avec un instrument tel qu'une charrue.
- 12 Récolte du raisin destiné à la production du vin.
- 13 Céréale d'hiver utilisée pour la production de farine.

## Vertical

- 1 Destruction naturelle ou humaine de forêts.
- 2 Instrument de travail agricole servant à labourer (retourner la terre).
- 3 Animal souvent utilisé pour tirer la charrue.
- 5 Couper et récolter des céréales.
- 6 type d'assolement faisant alterner trois cultures sur un même terrain.
- 7 Outil permettant de ramasser le foin.
- 10 Céréale d'été utilisée pour la production de bière.





## Les tuto-bricos de Maître Woelflin

Bricolages médiévaux



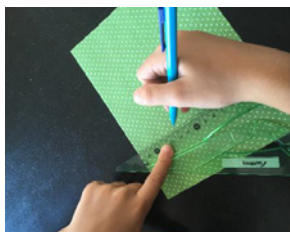
### L'épouvantail



moyen 15 min.



- Une chute de tissus
- Ciseaux
- Cutter
- Colle
- Feuilles de couleur
- Un rouleau de papier toilette
- Feutres
- Morceaux de bois fin
- 2 yeux (on peut aussi les dessiner)



1. Couper 6 cm de hauteur dans le tissu.



2. Coller le tissu sur le bas du papier toilette pour faire les vêtements.



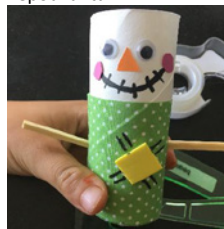
3. Faire deux entailles avec le cutter afin de réaliser les bras de l'épouvantail.



4. Découper un carré de la couleur de votre choix, le coller et rajouter les traits noirs.



5. Coller les deux yeux.



6. Dessiner puis découper un petit triangle pour faire le nez de l'épouvantail.



7. Dessiner un cercle correspondant au diamètre de votre papier toilette puis faire des bandes tout autour comme les rayons du soleil pour faire la chevelure de l'épouvantail.

## Dans les chaudrons d'Hildegarde

Des recettes médiévales pour bien passer l'hiver,  
inspirées d'Hildegarde de Bingen



# Soupe d'orties



4



facile



15 min.



20 min.

## Ingrédients

- 700 g d'ortie
- 1,5 cl d'eau
- 20 g de beurre
- 10 cl de crème



## Préparation

1. Couper les orties et les laisser 15 min pour ne pas se piquer. Retirer les tiges
2. Laver puis hacher les feuilles.
3. Les faire suer dans le beurre jusqu'à ce qu'elles soient fondues
4. Ajouter l'eau bouillante
5. Mixer après cuisson.
6. Ajouter une noix de crème fraîche par assiette



### Origine des illustrations

Dans le *Scriptorium de Guta et Sintram*, ainsi que pour la cocotte, les images proviennent de :

- la Bibliothèque du Grand Séminaire, Strasbourg : *Codex Guta Sintram* (Ms 37) – FRAD067\_F\_340\_2\_045.
- la Bibliothèque du Grand Séminaire, Strasbourg : *Codex Guta Sintram* (Ms 37) – FRAD067\_F\_340\_2\_061.

### Photographies

L'épouvantail : Marie Riedlé / CeA

La soupe d'orties : Françoise Zwickert / CeA



**GUTA** est une chanoinesse du prieuré de Schwartzenthann (un prieuré dépend d'une abbaye, ici, l'abbaye de Marbach). Elle rédige et calligraphie un manuscrit dédié à la Sainte Vierge, le *Codex Guta-Sintram*, qu'elle achève en 1154. Il s'agit d'une compilation de textes religieux, vraisemblablement choisis par Guta.

**SINTRAM** est un chanoine de l'abbaye de Marbach, dans le Haut-Rhin. C'est lui qui réalise les enluminures du *codex Guta-Sintram*

**WOELFLIN** est un bras droit de l'empereur Frédéric II en Alsace. Bailli impérial à Haguenau, une sorte de préfet si l'on veut, il est chargé par Frédéric II vers 1215 de consolider la puissance des Hohenstaufen dans notre région. C'est lui qui fortifie des villes telles que Sélestat, Colmar, Kaysersberg et Mulhouse.

**HILDEGARDE** de Bingen (1098 – 1179) est une moniale bénédictine, illustratrice, compositrice, fondatrice et prédicatrice. Elle est surtout connue aujourd'hui pour ses compétences en phytothérapie et en diététique.



COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE D'ALSACE

Place du Quartier Blanc  
67694 STRASBOURG cedex 9

100 avenue d'Alsace  
BP 20351 - 68006 COLMAR cedex

**[www.alsace.eu](http://www.alsace.eu)**

→ Archives d'Alsace  
Tél. 03 69 06 73 06  
Courriel : [accueil.archives@alsace.eu](mailto:accueil.archives@alsace.eu)